



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Revenue Management Implementation Regulations

Règlement sur la mise en œuvre de la gestion des recettes

SOR/2007-245

DORS/2007-245

Current to June 21, 2016

À jour au 21 juin 2016

Last amended on April 1, 2016

Dernière modification le 1 avril 2016

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2016. The last amendments came into force on April 1, 2016. Any amendments that were not in force as of June 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2016. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Revenue Management Implementation Regulations

	Interpretation
1	Definitions
	Manager
2	Board to appoint manager
3	Limitation on authority
	Accessing Information
4	Request for information
	Access to Records and Documents
5	Access to records and documents
6	Third-party records or documents
7	Explanations
8	Maintenance and return of records or documents
9	First nation access to records or documents
	Co-Management
10	Notice to financial institution
	Third-Party Management
11	Notice to financial institutions
12	Application of Act and regulations to Board
	Certification Powers of the Board
13	Scope of implementation
	Communications
14	Sharing of information
15	Cooperative management
	Remedial Management Plan and Reports
16	Remedial management plan
17	Report giving advice

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur la mise en œuvre de la gestion des recettes

	Définitions
1	Définitions
	Administrateur
2	Nomination
3	Limites aux pouvoirs d'un administrateur
	Accès aux renseignements
4	Demande de renseignements
	Accès aux dossiers ou documents
5	Accès aux dossiers ou documents
6	Demande de dossiers et documents
7	Demande d'éclaircissements
8	Responsabilité quant aux dossiers ou documents
9	Examen par la première nation
	Cogestion
10	Copies de l'ordre
	Prise en charge de la gestion
11	Avis aux institutions financières
12	Assujettissement à la Loi et à ses règlements
	Attributions du conseil — certificats
13	Portée de la mise en oeuvre
	Communications
14	Communication de renseignements
15	Coopération
	Plan de redressement et rapports
16	Plan de redressement
17	Rapport

18 Final report

19 Meeting to review reports

Fees for Management Services

20 Records of fees and disbursements

Notices and Orders

21 Written notices

22 Copy of notice to Authority and Commission

Delivery of Records or Documents

23 Methods of delivery

Coming into Force

24 Coming into force

18 Rapport final

19 Rencontre

Droits pour les services de gestion

20 Registre des droits et débours

Avis et ordres

21 Avis écrits

22 Copie de l'avis à l'Administration et à la Commission

Transmission de dossiers et documents

23 Modes de transmission

Entrée en vigueur

24 Entrée en vigueur

Registration
SOR/2007-245 November 1, 2007

FIRST NATIONS FISCAL AND STATISTICAL
MANAGEMENT ACT

Revenue Management Implementation Regulations

P.C. 2007-1670 November 1, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 56 of the *First Nations Fiscal and Statistical Management Act*^a, hereby makes the annexed *Local Revenue Management Implementation Regulations*.

Enregistrement
DORS/2007-245 Le 1^{er} novembre 2007

LOI SUR LA GESTION FINANCIÈRE ET
STATISTIQUE DES PREMIÈRES NATIONS

Règlement sur la mise en œuvre de la gestion des recettes

C.P. 2007-1670 Le 1^{er} novembre 2007

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 56 de la *Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la mise en œuvre de la gestion des recettes locales*, ci-après.

^a S.C. 2005, c. 9

^a L.C. 2005, ch. 9

Revenue Management Implementation Regulations

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *First Nations Fiscal Management Act*. (*Loi*)

financial institution means the First Nations Finance Authority or any person — including a bank, credit union or caisse populaire — or trustee with whom local revenues are deposited or by or through whom local revenues are invested. (*institution financière*)

law-making delegate means a person or body to which the council of a first nation has, under paragraph 5(1)(f) or 9(1)(b) of the Act, delegated any of the council's powers to make laws. (*délégataire*)

local services capital infrastructure means improvements and works that are, or are intended to be, used wholly or in part for the delivery of programs or services on a reserve, including buildings, water, sewer, gas, electrical and communications works and roads, walkways and other transportation systems. (*infrastructure destinée à la prestation de services locaux*)

manager means a person appointed under subsection 2(1). (*administrateur*)

record includes a computer file, computer database, photographic or graphical representation, sound recording, film and videotape. (*document*)

tax administrator means the person responsible for the administration of a first nation's property taxation laws. (*administrateur fiscal*)

third-party local services agreement means an agreement, lease, instrument granting a right-of-way or easement, permit or other instrument to which a first nation or Her Majesty in right of Canada is a party

(a) that provides, wholly or in part, for the delivery of programs or services; and

(b) under which payments may be made from local revenues. (*accord de services locaux*)

Règlement sur la mise en œuvre de la gestion des recettes

Définitions

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

accord de services locaux Accord, bail, acte accordant un droit de passage ou une servitude, permis ou autre instrument auquel une première nation ou Sa Majesté du chef du Canada est partie :

a) qui prévoit, principalement ou accessoirement, la prestation de programmes ou services;

b) sous le régime duquel des paiements peuvent être effectués sur les recettes locales. (*third-party local services agreement*)

administrateur Personne nommée aux termes du paragraphe 2(1). (*manager*)

administrateur fiscal Personne responsable de l'application des textes législatifs relatifs à l'imposition foncière pris par une première nation. (*tax administrator*)

délégataire Personne ou organisme à qui le conseil de la première nation a délégué le pouvoir de prendre un texte législatif en vertu des alinéas 5(1)f) ou 9(1)b) de la Loi. (*law-making delegate*)

document S'entend notamment de tout dossier informatique, de toute base de données informatiques, de toute illustration graphique ou photographique et de tout enregistrement sonore, magnétoscopique ou cinématographique. (*record*)

infrastructure destinée à la prestation de services locaux Tout ouvrage ou toute amélioration qui sert ou est destiné à servir, en tout ou en partie, à la prestation de programmes ou de services dans une réserve, notamment les édifices, les ouvrages d'aqueduc et d'égouts, et ceux servant aux communications, à la fourniture de gaz et d'électricité, ainsi que les routes, les passages piétonniers et tout autre élément d'un système de transport. (*local services capital infrastructure*)

institution financière L'Administration financière des premières nations ou toute personne — notamment une banque, une caisse populaire ou autre coopérative de

Indian Act definitions

(2) Unless the context otherwise requires, words and expressions used in these Regulations and not defined in them or in the Act have the same meaning as in the *Indian Act*.

SOR/2016-29, s. 25.

Manager

Board to appoint manager

2 (1) Subject to subsection (2) and section 3, if the Board requires a first nation to enter into a co-management arrangement or assumes third-party management and appoints a person who is not an employee of the Board to act as an agent of the Board for the purposes of the co-management arrangement or third-party management, the scope of the authority of the person shall be set out in writing and a copy provided to the council of the first nation without delay.

Qualification

(2) A member of the board of directors of the Board shall not be appointed as a manager.

Limitation on authority

3 A manager shall not

- (a)** give an order under paragraph 52(2)(e) of the Act;
- (b)** act in the place of the council of the first nation under paragraph 53(2)(a) of the Act; or
- (c)** assign rights or interests under paragraph 53(2)(d) of the Act.

Accessing Information

Request for information

4 A request for information referred to in section 54 of the Act may be made orally or in writing, by the Board or a manager, to the council of the first nation or to any of its councillors, employees or law-making delegates.

crédit — ou tout fiduciaire auprès desquels les recettes locales sont déposées ou par l'entremise desquels elles sont placées. (*financial institution*)

Loi La *Loi sur la gestion financière des premières nations*. (*Act*)

Terminologie

(2) Sauf indication contraire du contexte, les termes qui ne sont pas définis dans le présent règlement ou dans la *Loi* s'entendent au sens de la *Loi sur les Indiens*.

DORS/2016-29, art. 25.

Administrateur

Nomination

2 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 3, si le Conseil exige d'une première nation qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion ou s'il prend en charge la gestion des recettes locales et nomme une personne qui n'est pas son employé pour agir à titre de mandataire, les pouvoirs de celle-ci doivent être délimités dans un document et une copie remise sans délai au conseil de la première nation.

Restriction

(2) Les membres du conseil d'administration du Conseil ne peuvent être nommés administrateur.

Limites aux pouvoirs d'un administrateur

3 Aucun administrateur ne peut :

- a)** donner l'ordre prévu à l'alinéa 52(2)(e) de la *Loi*;
- b)** agir à la place du conseil de la première nation en vertu de l'alinéa 53(2)(a) de la *Loi*;
- c)** céder des droits ou des intérêts en vertu de l'alinéa 53(2)(d) de la *Loi*.

Accès aux renseignements

Demande de renseignements

4 Le Conseil ou tout administrateur peut demander, oralement ou par écrit, au conseil de la première nation ou à ses conseillers, employés ou délégués de lui fournir les renseignements visés à l'article 54 de la *Loi*.

Access to Records and Documents

Access to records and documents

5 (1) At any time after receipt of a notice under subsection 52(1) or 53(1) of the Act and while a co-management arrangement or third-party management is in effect, the first nation shall, without delay, on receipt of an oral or written request, give the Board or a manager access to, and copies — or the opportunity to make copies — of, all records and documents respecting the first nation's local revenue laws and their administration, including records and documents relating to

- (a)** communications between the first nation and the First Nations Tax Commission, the First Nations Finance Authority or the Minister;
- (b)** assessments for the calculation of local revenues;
- (c)** the levying of taxes or the charging of fees under local revenue laws and the collection of local revenues;
- (d)** budgets for the expenditure of local revenues;
- (e)** reserve lands, interests in reserve lands, or rights to occupy, possess or use reserve lands, that are subject to local revenue laws;
- (f)** the first nation's local revenue account and all expenditures of local revenues including the audited financial reports or the audited annual financial statements, as the case may be, referred to in subsection 14(1.1) of the Act;
- (g)** any deposit, loan or investment, or any other agreement with a financial institution, relating to local revenues;
- (h)** representations made under paragraph 6(3)(c) of the Act;
- (i)** the enforcement of local revenue laws;
- (j)** agreements and communications between the first nation and the First Nations Finance Authority, including those related to the borrowing of money from the Authority;
- (k)** agreements and communications between the first nation and any law-making delegate relating to the delegation of law-making powers;
- (l)** requests made, or reviews carried out, under section 33 of the Act, including any agreements and

Accès aux dossiers ou documents

Accès aux dossiers ou documents

5 (1) En tout temps après la réception de l'avis prévu aux paragraphes 52(1) ou 53(1) de la Loi et durant la gestion ou la prise en charge de la gestion, la première nation, sur demande orale ou écrite du Conseil ou de tout administrateur, lui donne accès sans délai aux dossiers ou aux documents relatifs à ses textes législatifs sur les recettes locales et à leur application et lui en fournit une copie ou lui permet d'en faire, notamment les dossiers et les documents concernant :

- a)** les communications entre elle et la Commission de la fiscalité des premières nations, l'Administration financière des premières nations ou le ministre;
- b)** les évaluations faites en vue du calcul des recettes locales;
- c)** la perception de taxes ou de droits effectuée en vertu d'un texte législatif sur les recettes locales et le recouvrement des recettes locales;
- d)** le budget relatif aux dépenses sur les recettes locales;
- e)** les terres de réserve, ainsi que les intérêts ou les droits d'occupation, de possession ou d'usage sur celles-ci, qui sont assujettis aux textes législatifs sur les recettes locales;
- f)** son compte de recettes locales et les dépenses sur les recettes ainsi que le rapport financier vérifié ou les états financiers annuels vérifiés qui sont visés au paragraphe 14(1.1) de la Loi;
- g)** tout accord notamment de dépôt, de prêt ou de placement conclu avec une institution financière relativement à des recettes locales;
- h)** les observations présentées en application de l'alinéa 6(3)c) de la Loi;
- i)** le contrôle d'application des textes législatifs sur les recettes locales;
- j)** tout accord et toute communication entre elle et l'Administration financière des premières nations, notamment ceux qui ont trait à ses emprunts auprès de cette dernière;
- k)** tout accord et toute communication entre elle et le délégataire relativement à la délégation;

communications with the First Nations Tax Commission in respect of the request or review;

(m) each program or service that is funded wholly or in part out of local revenues;

(n) third-party local services agreements;

(o) local services capital infrastructure;

(p) any other agreements, obligations, commitments or other arrangements under which the first nation is or may become obligated to expend local revenues or is or may become entitled to receive local revenues;

(q) council meetings, membership meetings or taxpayers meetings at which local revenue laws are discussed;

(r) employment contracts of persons involved in the making or administration of any local revenue law or the management of local revenues; and

(s) drafts of records or documents referred to in any of paragraphs (a) to (r).

Copies

(2) A first nation shall, without delay, on receipt of any records or documents referred to in subsection (1) that are produced or obtained while a co-management arrangement or third-party management is in effect, provide a copy of the records or documents to the Board or a manager.

SOR/2016-29, s. 26.

Third-party records or documents

6 (1) At any time after the Board gives a notice under subsection 52(1) or 53(1) of the Act and while a co-management arrangement or third-party management is in effect, the Board or a manager may, either orally or in writing, request copies of records or documents referred to in section 5 from any person who possesses or has control over them, including

(a) the First Nations Tax Commission;

(b) the First Nations Finance Authority;

(c) a financial institution;

(d) a law-making delegate;

l) toute demande d'examen ou tout examen prévus à l'article 33 de la Loi, notamment tout accord et toute communication à cet égard entre elle et la Commission de la fiscalité des premières nations;

m) les programmes ou services financés, en tout ou en partie, par les recettes locales;

n) tout accord de services locaux;

o) les infrastructures destinées à la prestation de services locaux;

p) tout autre accord, obligation, engagement ou arrangement dont découle ou peut découler pour elle l'obligation d'engager des recettes locales ou le droit d'en percevoir;

q) les réunions de son conseil ou celles de ses membres ou des contribuables au cours desquelles sont débattus des textes législatifs sur les recettes locales;

r) le contrat de travail des personnes participant à la prise ou à l'application de tout texte législatif sur les recettes locales ou à la gestion des recettes locales;

s) toute ébauche d'un dossier ou d'un document mentionné à l'un ou l'autre des alinéas a) à r).

Copies des dossiers et documents

(2) La première nation, sur réception des dossiers ou documents visés au paragraphe (1) qui sont établis ou obtenus durant la gestion ou la prise en charge de la gestion, en fournit sans délai une copie au Conseil ou à tout administrateur.

DORS/2016-29, art. 26.

Demande de dossiers et documents

6 (1) En tout temps après que le Conseil a transmis l'avis prévu aux paragraphes 52(1) ou 53(1) de la Loi et durant la cogestion ou la prise en charge de la gestion, le Conseil ou tout administrateur peut demander, par écrit ou oralement, des copies des dossiers ou documents mentionnés à l'article 5 à toute personne qui les a en sa possession ou sous sa responsabilité, notamment :

a) la Commission de la fiscalité des premières nations;

b) l'Administration financière des premières nations;

c) une institution financière;

d) un délégué;

- (e) any party to a third-party local services agreement;
- (f) any person who manages or controls local services capital infrastructure;
- (g) the first nation's auditor; and
- (h) the person in charge of
 - (i) the Reserve Land Register, the Surrendered and Designated Lands Register, the First Nations Land Register or any register maintained by or for the first nation in which reserve lands, interests in reserve lands, or rights to occupy, possess or use reserve lands are recorded, or
 - (ii) any provincial land registry in which reserve lands or interests in reserve lands are recorded.

First nation assistance

(2) The first nation shall cooperate with and assist the Board and a manager as required to enable them to obtain copies of records or documents under subsection (1).

Explanations

7 (1) If a first nation is required to provide records or documents under section 5, a councillor, employee, law-making delegate or representative of the first nation shall, at the request of the Board or a manager, made orally or in writing, provide an explanation of the records or documents.

Requirement to obtain information

(2) If a councillor, employee, law-making delegate or representative of the first nation is not able to provide the requested explanation, he or she shall, without delay, make every effort to obtain any information, records or documents that are necessary to provide the explanation.

Maintenance and return of records or documents

8 When the Board or a manager obtains records or documents from a first nation, or creates records or documents on behalf of a first nation, while a co-management arrangement or third-party management is in effect, the Board or the manager

- (a) shall maintain care and control over them until they are returned to the first nation;
- (b) may make and retain copies of them; and

- e) une partie à un accord de services locaux;
- f) le gestionnaire ou responsable de l'infrastructure destinée à la prestation des services locaux;
- g) le vérificateur de la première nation;
- h) le responsable, selon le cas :
 - (i) du Registre des terres de réserve, du Registre des terres cédées ou désignées, du Registre foncier des premières nations ou de tout registre tenu par la première nation ou pour son compte dans lequel sont inscrits les terres de réserve, ainsi que les intérêts et les droits d'occupation, de possession ou d'usage sur celles-ci,
 - (ii) de tout registre foncier d'une province dans lequel sont inscrits les terres de réserve ou les intérêts sur celles-ci.

Assistance

(2) La première nation fournit au Conseil et à tout administrateur l'assistance nécessaire pour qu'ils obtiennent les copies des dossiers ou documents au titre du paragraphe (1).

Demande d'éclaircissements

7 (1) Sur demande écrite ou orale du Conseil ou de tout administrateur, les conseillers, employés, représentants et délégués de la première nation donnent des éclaircissements relativement aux dossiers ou documents que celle-ci est tenue de fournir aux termes de l'article 5.

Droit aux renseignements

(2) S'ils ne peuvent donner les éclaircissements demandés, ils doivent sans délai s'efforcer d'obtenir tout renseignement, dossier ou document susceptible d'éclairer le Conseil ou tout administrateur.

Responsabilité quant aux dossiers ou documents

8 Lorsqu'il reçoit des dossiers ou documents de la première nation ou en établit pour elle durant la cogestion ou la prise en charge de la gestion, le Conseil ou tout administrateur :

- a) en assume la responsabilité jusqu'à leur remise à la première nation;
- b) peut en faire des copies et conserver celles-ci;

(c) subject to paragraph (b), shall return them to the first nation, without delay, on termination of the co-management arrangement or third-party management.

First nation access to records or documents

9 On receipt of a written request from the council of the first nation, the Board or a manager shall allow a representative of the council to inspect and copy records or documents referred to in section 8, on any terms and conditions that will ensure the security and safekeeping of the records or documents.

Co-Management

Notice to financial institution

10 (1) If an order is made under paragraph 52(2)(e) of the Act requiring that cheques be co-signed by a manager, the Board or the manager shall provide a copy of the order to each financial institution with whom the first nation has any ongoing financial arrangements.

Revocation of order

(2) If an order referred to in subsection (1) is revoked by the Board, the Board or a manager shall provide a copy of the revocation to each financial institution referred to in that subsection.

Third-Party Management

Notice to financial institutions

11 (1) If the Board assumes third-party management, the Board or a manager shall provide, to each financial institution with whom the first nation has any ongoing financial arrangements, a copy of the notice of assumption of third-party management given by the Board to the council of the first nation.

Signatories

(2) The Board or a manager may, by written notice to a financial institution, authorize one or more individuals to act as signatory for a manager for the purposes of subsection (1) and establish the number of signatories required for any purpose.

Notice of termination of third-party management

(3) If third-party management is terminated by the Board, the Board or a manager shall provide a copy of the notice of termination to each financial institution referred to in subsection (1).

c) sous réserve de l'alinéa b), remet sans délai les dossiers ou documents à la première nation à la fin de la cogestion ou de la prise en charge.

Examen par la première nation

9 Sur demande écrite du conseil de la première nation, le Conseil ou tout administrateur permet à un représentant du conseil d'examiner les dossiers ou documents visés à l'article 8 et d'en faire des copies, selon les modalités établies pour en assurer la bonne garde.

Cogestion

Copies de l'ordre

10 (1) Si le Conseil donne l'ordre prévu à l'alinéa 52(2)e de la Loi de payer avec des chèques cosignés par tout administrateur, ce dernier ou le Conseil fournit une copie de l'ordre à chaque institution financière avec laquelle la première nation a un arrangement financier.

Ordre de révocation

(2) Si le Conseil révoque l'ordre visé au paragraphe (1), lui ou tout administrateur fournit à chaque institution financière une copie de la révocation.

Prise en charge de la gestion

Avis aux institutions financières

11 (1) Lorsqu'il y a prise en charge de la gestion, le Conseil ou tout administrateur fournit à chaque institution financière avec laquelle la première nation a un arrangement financier une copie de l'avis de prise en charge que le Conseil a transmis à cette dernière.

Signataires

(2) Le Conseil ou tout administrateur peut, par un avis écrit à l'institution financière, autoriser une ou plusieurs personnes à agir comme signataire pour le compte d'un administrateur pour l'application du paragraphe (1) et peut y indiquer le nombre de signataires requis pour tout acte.

Avis de la fin de la prise en charge

(3) Le Conseil ou tout administrateur fournit à chaque institution financière visée au paragraphe (1) une copie de l'avis mettant fin à la prise en charge de la gestion.

Application of Act and regulations to Board

12 For greater certainty, nothing in these Regulations shall be interpreted to exempt the Board, while acting in the place of the council of a first nation under subsection 53(2) of the Act, from complying with any of the requirements applicable to the council of the first nation under the Act and any regulations made under it.

Certification Powers of the Board

Scope of implementation

13 The implementation of a co-management arrangement or third-party management in respect of a first nation does not preclude the Board from

(a) approving a financial administration law in respect of the first nation made by its council under subsection 9(1) of the Act or made by the Board acting in place of the council under paragraph 53(2)(a) of the Act; or

(b) issuing a certificate to the first nation under subsection 50(3) of the Act or revoking it under subsection 50(4) of the Act.

SOR/2016-29, s. 27.

Communications

Sharing of information

14 The Board or a manager may disclose any records, documents and other information, including records, documents and information obtained under these Regulations, that the Board or manager considers necessary to carry out co-management or third-party management effectively or to fulfil the objectives set out in section 15.

Cooperative management

15 (1) If the Board has required a first nation to enter into a co-management arrangement or has assumed third-party management, it shall endeavour to work cooperatively with the council of the first nation, the tax administrator and any employee of the first nation designated by the council, to enable the first nation and its administration to resume full responsibility for the management, control and administration of all local revenue laws.

No reduction of Board authority

(2) Subsection (1) shall not be construed to limit or otherwise affect the powers and discretion of the Board in

Assujettissement à la Loi et à ses règlements

12 Il est entendu que le présent règlement n'a pas pour effet d'exempter le Conseil de se conformer aux mêmes exigences de la Loi et de ses règlements que celles auxquelles le conseil de la première nation est assujéti lorsqu'il agit à la place de celui-ci aux termes du paragraphe 53(2) de la Loi.

Attributions du conseil — certificats

Portée de la mise en œuvre

13 La mise en œuvre de la cogestion ou de la prise en charge de la gestion n'a pas pour effet d'empêcher le Conseil :

a) d'approuver un texte législatif régissant la gestion financière pris par le conseil de la première nation en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi ou pris par le Conseil, agissant à la place du conseil de la première nation, en vertu de l'alinéa 53(2)a) de la Loi;

b) de délivrer à la première nation le certificat visé au paragraphe 50(3) de la Loi ou de le révoquer en vertu du paragraphe 50(4) de la Loi.

DORS/2016-29, art. 27.

Communications

Communication de renseignements

14 Le Conseil ou tout administrateur peut communiquer tout dossier, document ou tout autre renseignement, y compris ceux qui sont obtenus aux termes du présent règlement, qu'il estime nécessaire à une cogestion ou une prise en charge de la gestion efficace ou pour réaliser les objectifs mentionnés à l'article 15.

Coopération

15 (1) S'il a exigé de la première nation qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion ou s'il a pris en charge la gestion, le Conseil fait en sorte de coopérer avec le conseil de la première nation, l'administrateur fiscal et les employés de la première nation désignés par le conseil afin de permettre à celle-ci de reprendre la maîtrise totale sur tous les textes législatifs sur les recettes locales et leur application.

Interprétation

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de restreindre ou de modifier autrement les pouvoirs — discrétionnaires ou

respect of the implementation of a co-management arrangement or of third-party management.

Remedial Management Plan and Reports

Remedial management plan

16 (1) Within 60 days after requiring a first nation to enter into a co-management arrangement or assuming third-party management, the Board or a manager shall review the available information relating to the first nation's local revenues and local revenue laws, and provide the council of the first nation with a remedial management plan to address the matters that contributed to the assumption of co-management or third-party management.

Content of plan

(2) A remedial management plan may include a debt reduction plan, a budget or an expenditure plan.

Continuing need

(3) A remedial management plan shall indicate whether the Board is of the opinion that there is a continuing need for a co-management arrangement or third-party management.

Report giving advice

17 The Board shall provide a written report of the results of each review required under subsection 53(5) of the Act.

Final report

18 (1) Within six months after the termination of third-party management, the Board or a manager shall provide the council of the first nation with a written report that includes

- (a)** a summary of any third-party management activities not previously reported on;
- (b)** a summary or copy of all local revenue and financial administration laws enacted including any amendment of those laws;
- (c)** a summary or copy of all agreements that the Board has entered into under subsection 53(2) of the Act while acting in the place of the council of the first nation;
- (d)** a copy of the most recent audited financial report or the audited annual financial statements, as the case may be, referred to in subsection 14(1.1) of the Act,

autres — du Conseil relativement à la mise en œuvre de la cogestion ou à la prise en charge.

Plan de redressement et rapports

Plan de redressement

16 (1) Dans les soixante jours après avoir exigé de la première nation qu'elle conclue un arrangement de cogestion ou après la prise en charge de la gestion, le Conseil ou tout administrateur examine les renseignements à sa disposition et qui ont trait aux recettes locales ou aux textes législatifs sur les recettes locales de la première nation et soumet à celle-ci un plan de redressement pour remédier aux problèmes ayant provoqué la cogestion ou la prise en charge.

Contenu du plan

(2) Le plan de redressement peut comprendre un plan de réduction de la dette, un budget ou un plan de dépenses.

Mention obligatoire

(3) Le plan de redressement indique s'il est nécessaire, selon le Conseil, de maintenir la cogestion ou la prise en charge.

Rapport

17 Les conclusions visées au paragraphe 53(5) de la Loi sont établies dans un rapport écrit.

Rapport final

18 (1) Dans les six mois suivant la fin de la prise en charge de la gestion, le Conseil ou tout administrateur remet au conseil de la première nation un rapport écrit qui comprend les éléments suivants :

- a)** le résumé des activités effectuées dans le cadre de la prise en charge qui n'ont pas encore fait l'objet d'un rapport;
- b)** un abrégé ou une copie des textes législatifs sur les recettes locales ou sur la gestion financière qui ont été pris, y compris toute modification de ceux-ci;
- c)** un abrégé ou une copie de tout accord auquel le Conseil a été partie aux termes du paragraphe 53(2) de la Loi lorsqu'il agissait à la place du conseil de la première nation;
- d)** une copie du plus récent rapport financier vérifié ou des états financiers annuels vérifiés visés au

that were provided to the Board, and a statement of the revenues deposited to, and any expenditures from, the local revenue account, from the last day covered by the financial report or financial statements, as the case may be, to the most recent date possible; and

(e) an update to the remedial management plan.

Report

(2) Within six months after the termination of co-management without assuming third-party management, the Board or a manager shall provide the council of the first nation with a written report that includes

(a) a summary of any co-management activities not previously reported on; and

(b) an update to the remedial management plan.

SOR/2016-29, s. 28.

Meeting to review reports

19 (1) Within 45 days after delivery to the council of the first nation of the remedial management plan or of a report provided under section 16 or 18, respectively, the council of the first nation may deliver a written request to the Board or a manager to meet to review the plan or report.

Time limit for meeting

(2) Within 30 days after the date of the acknowledgment of receipt of the request, the Board or a manager shall meet with the council to review the plan or report and respond to questions about it.

Fees for Management Services

Records of fees and disbursements

20 (1) The Board shall maintain records of disbursements made and of fees paid or payable by the Board to a manager and other persons in the course of implementing a co-management arrangement or third-party management.

Invoices

(2) The Board shall invoice the first nation, not more than once each month, for the amount of fees and disbursements that have been invoiced to the Board since the date of the last invoice rendered to the first nation under this subsection, plus 10% of that amount.

paragraphe 14(1.1) de la Loi, selon le cas, qui ont été remis au Conseil, ainsi que l'état le plus à jour possible des encaissements et décaissements du compte depuis la dernière date visée par le rapport ou par les états financiers;

e) une mise à jour du plan de redressement.

Rapport

(2) Dans les six mois suivant la fin de la cogestion et s'il n'y a pas de prise en charge de la gestion, le Conseil ou tout administrateur remet au conseil de la première nation un rapport écrit qui comprend les éléments suivants :

a) un sommaire des activités effectuées dans le cadre de la cogestion qui n'ont pas encore fait l'objet d'un rapport;

b) une mise à jour du plan de redressement.

DORS/2016-29, art. 28.

Rencontre

19 (1) Dans les quarante-cinq jours suivant la transmission au conseil de la première nation du plan de redressement visé à l'article 16 ou du rapport visé à l'article 18, celui-ci peut demander par écrit au Conseil ou à tout administrateur une rencontre pour réviser le plan ou le rapport.

Échéance

(2) Dans les trente jours suivant la date de l'accusé de réception de la demande, le Conseil ou tout administrateur rencontre le conseil de la première nation pour réviser le plan ou le rapport et répondre aux questions à ce sujet.

Droits pour les services de gestion

Registre des droits et débours

20 (1) Le Conseil tient un registre des dossiers sur les débours et les droits payés ou à payer à tout administrateur ou à toute autre personne dans le cadre de l'arrangement de cogestion ou de la prise en charge de la gestion.

Facturation

(2) Il envoie, au plus une fois par mois, une facture à la première nation pour les débours et les droits à payer qui lui ont été facturés depuis la date de la dernière facturation, majorés de 10 %.

Final invoice

(3) After termination of a co-management arrangement or third-party management, the Board may deliver a final invoice to the first nation within nine months after the date on which the notice of termination is given under subsection 52(3) or 53(6) of the Act, as the case may be.

Form of invoices

(4) Each invoice sent to the first nation shall set out the nature and amounts of the fees and disbursements and shall include a copy of any invoices received by the Board from a manager or the other persons referred to in subsection (1).

Debt

(5) The first nation shall pay to the Board the amounts that have been invoiced under this section.

SOR/2016-29, s. 29.

Notices and Orders

Written notices

21 (1) The following notices and orders given by the Board shall be in writing:

- (a)** a notice given to the council of a first nation under subsection 52(1) of the Act or under subsection 52(3) of the Act;
- (b)** an order made under paragraph 52(2)(e) of the Act and any revocation of the order;
- (c)** a notice given to the First Nations Finance Authority and the First Nations Tax Commission under subsection 52(5) of the Act;
- (d)** a notice given to the council of a first nation under subsection 53(1) of the Act or under subsection 53(6) of the Act;
- (e)** a notice given to the Minister under subsection 53(1) of the Act; and
- (f)** a notice given to the First Nations Finance Authority and the First Nations Tax Commission under subsection 53(8) of the Act.

Copy to the Minister

(2) The Board shall provide the Minister with a copy of a notice given under subsection 53(6) of the Act.

Copy of notice to Authority and Commission

22 (1) If the Board gives a notice to the council of the first nation under subsection 52(1) of the Act requiring a

Facturation définitive

(3) Après avoir mis fin à la cogestion ou à la prise en charge, il peut transmettre la facture définitive à la première nation dans les neuf mois suivant la date de transmission des avis prévus aux paragraphes 52(3) ou 53(6) de la Loi.

Contenu des factures

(4) Les factures transmises à la première nation font mention de la nature et des montants des droits et des débours et sont accompagnées d'une copie de toute facture que le Conseil a reçue d'un administrateur ou de toute personne visée au paragraphe (1).

Dette

(5) La première nation verse au Conseil les sommes qui lui ont été facturées en application du présent article.

DORS/2016-29, art. 29.

Avis et ordres

Avis écrits

21 (1) Le Conseil établit par écrit les avis et ordres suivants :

- a)** l'avis au conseil de la première nation prévu aux paragraphes 52(1) et 52(3) de la Loi;
- b)** l'ordre prévu à l'alinéa 52(2)e) de la Loi et sa révocation;
- c)** l'avis à l'Administration financière des premières nations et à la Commission de la fiscalité des premières nations prévu au paragraphe 52(5) de la Loi;
- d)** l'avis au conseil de la première nation prévu aux paragraphes 53(1) et 53(6) de la Loi;
- e)** l'avis au ministre prévu au paragraphe 53(1) de la Loi;
- f)** l'avis à l'Administration financière des premières nations et à la Commission de la fiscalité des premières nations prévu au paragraphe 53(8) de la Loi.

Copie au ministre

(2) Le Conseil fournit au ministre une copie de l'avis prévu au paragraphe 53(6) de la Loi.

Copie de l'avis à l'Administration et à la Commission

22 (1) Le Conseil fournit à l'Administration financière des premières nations et à la Commission de la fiscalité

co-management arrangement or a notice under subsection 52(3) of the Act terminating a co-management arrangement, it shall provide a copy of the notice to the First Nations Finance Authority and First Nations Tax Commission.

Copy of notice to Authority and Commission

(2) If the Board gives a notice to the council of the first nation assuming third-party management under subsection 53(1) of the Act or terminating third-party management under subsection 53(6) of the Act, it shall provide a copy of the notice to the First Nations Finance Authority and the First Nations Tax Commission.

Delivery of Records or Documents

Methods of delivery

23 (1) Records, notices, reports, copies, orders, invoices, requests or any other documents referred to in these Regulations may be delivered personally, or by courier, registered mail, fax or e-mail.

Personal delivery

(2) A record, notice, report, copy, order, invoice, request or any other document referred to in these Regulations may be delivered personally

- (a)** to the Board or a manager, by leaving it with
 - (i)** an employee of the Board or a member of the board of directors of the Board, at the office of the Board at 100 Park Royal South, Suite 905, West Vancouver, B.C., V7T 1A2,
 - (ii)** an employee of the Board in any other location, if the employee is acting in the course of his or her duties, or
 - (iii)** the manager, if the manager is acting in the course of his or her duties;
- (b)** to a first nation or its council, by leaving it with the person apparently in charge, at the time of delivery, of the administrative office of the first nation, or with the first nation's legal counsel; and
- (c)** to a financial institution, by leaving it with the person apparently in charge, at the time of delivery, of its head office or of a branch office of the institution, with an officer or director of the institution or with the institution's legal counsel.

des premières nations une copie de l'avis exigeant la conclusion d'un arrangement de cogestion, transmis au conseil de la première nation aux termes du paragraphe 52(1) de la Loi, et une copie de l'avis y mettant fin transmis aux termes du paragraphe 52(3) de la Loi.

Copie de l'avis à l'Administration et à la Commission

(2) Il leur fournit une copie de l'avis de la prise en charge de la gestion transmis au conseil de la première nation aux termes du paragraphe 53(1) de la Loi et une copie de l'avis y mettant fin transmis aux termes du paragraphe 53(6) de la Loi.

Transmission de dossiers et documents

Modes de transmission

23 (1) La transmission des documents visés au présent règlement, notamment des dossiers, avis, rapports, ordres, copies, factures et demandes, est effectuée par remise en mains propres, par messagerie, par courrier recommandé, par télécopieur ou par courrier électronique.

Remise en mains propres

(2) La remise en mains propres est faite :

- a)** dans le cas du Conseil ou d'un administrateur, à l'une ou l'autre des personnes suivantes :
 - (i)** tout employé du Conseil ou un membre du conseil d'administration de celui-ci, au bureau du Conseil, à l'adresse suivante : 100, Park Royal South, pièce 905, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2,
 - (ii)** tout employé du Conseil qui se trouve à tout autre endroit et qui agit dans l'exercice de ses fonctions,
 - (iii)** l'administrateur qui agit dans l'exercice de ses fonctions;
- b)** dans le cas d'une première nation ou de son conseil, à la personne apparemment responsable, au moment de la remise, du bureau de la première nation ou au conseiller juridique de cette dernière;
- c)** dans le cas d'une institution financière, à un de ses dirigeants ou membres de son conseil d'administration, à son conseiller juridique ou à la personne apparemment responsable, au moment de la remise, de son siège social ou de sa succursale.

Time of delivery

(3) A record, notice, report, copy, order, invoice, request or any other document referred to in these Regulations shall be considered to have been delivered

(a) if delivered personally, at the time that personal delivery is made;

(b) if sent by registered mail or by courier, at the time that the acknowledgement of its receipt is signed;

(c) if sent by fax, on the day indicated on the confirmation of transmission; and

(d) if sent by e-mail, at the time indicated in the electronic confirmation that the e-mail has been delivered to the recipient's e-mail address.

Coming into Force

Coming into force

24 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Date de transmission

(3) La transmission est réputée être effectuée :

a) s'agissant de remise en mains propres, au moment de la remise;

b) s'agissant de courrier recommandé ou de messagerie, au moment de la signature apposée sur le récépissé;

c) s'agissant d'une transmission par télécopieur, à la date figurant sur la confirmation de sa transmission;

d) s'agissant de courrier électronique, au moment de la confirmation électronique de sa transmission au destinataire.

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

24 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.